



Olá comunidade brasileira de Nagahama!!
Esse é o último Amigo Tsuushin de 2012. Gostaríamos de agradecer a todos os leitores deste informativo e dizer que contamos com vocês no próximo ano!
O nosso muito obrigado!!

Vocês sabem quais são os costumes de fim e começo de ano aqui no Japão? Pois então vamos conhecer alguns deles!

Oosouji (大掃除)

No fim do ano, os japoneses têm o costume de fazer o *oosouji*, que significa literalmente uma grande limpeza.



Antes do último dia do ano eles limpam a casa cuidadosamente para que possam iniciar o novo ano com espírito e mente renovados.

Toshikoshi soba (年越しそば)

No último dia do ano (que os japoneses chamam de *Oomisoka* - 大晦日) é costume comer o *toshikoshi soba* antes da meia-noite (não pode ser depois). Como o próprio nome diz, é um macarrão que se come na passagem do ano, dando adeus ao ano velho e recebendo o novo ano. Os japoneses comem o *soba*, pois acreditam que traz longevidade e boa sorte.



Na passagem do dia 31 para o dia 1 do ano novo, há o costume de se tocar 108 badaladas nos templos budistas, esse evento é chamado de *Jyoya no Kane* (除夜の鐘). O número 108 é considerado sagrado para o Budismo.



Cada badalada significa eliminar os pecados dos homens e quem as escutar, terá seus pecados perdoados.

Hatsumoude (初詣)

Em um dos três primeiros dias do ano novo, a primeira visita que se faz a um templo é chamada de *hatsumoude*.



Os japoneses têm o hábito de ir aos templos, xintoístas ou budistas, para agradecer as graças do ano anterior e pedir através de orações, que o ano que se inicia seja de muita paz e prosperidade.

Kagami Mochi (鏡餅)



É um arranjo de *mochi* "em espelho", um enfeite tradicional de Ano Novo, geralmente colocado em um altar como oferenda para as divindades budistas.

Normalmente é colocado no altar no dia 28 e, depois de alguns dias da virada do ano, entre agradecimentos e pedidos de saúde e prosperidade para a família, ocorre o *kagami biraki* (abertura do espelho), é o quando se parte o *mochi* e com ele se faz alguns pratos tradicionais de ano novo como o *zouni* (雑煮).

O *zouni* é um prato tradicional que se come no ano novo. É um tipo de sopa que contém, além do *mochi*, outros ingredientes como *mitsuba* (um vegetal japonês), cenoura, *kamaboko* (massa de peixe) entre outros.



Acesse nossa página no Facebook e clique em **CURTIR** para receber notícias, dicas para o dia-a-dia e muito mais!

www.facebook.com/amigotsuushin

✉ cir@city.nagahama.lg.jp

☎ 0749-65-8711

Depto de Participação e Parceria dos Municípios
Prefeitura de Nagahama

Contato:

Dia da maioridade no Japão - Cerimônia de Comemoração da Maioridade 2013



O Dia da Maioridade no Japão é feriado nacional, sendo comemorado na 2ª segunda-feira de janeiro. Ao completarem 20 anos, os jovens estão aptos a votar, comprar bebidas alcoólicas, têm permissão para fumar, entre outros.

Para celebrar esta data, os governos municipais convidam os jovens para uma cerimônia de comemoração.

Em Nagahama, a Cerimônia de Comemoração da Maioridade 2013 será realizada em três locais. E é destinada às pessoas nascidas entre 2 de abril de 1992 e 1º de abril de 1993, que nasceram ou residem na cidade.

Data : 13 de janeiro de 2013 (dom)

Horário : a partir das 13h (recepção a partir das 12h30)

Locais : Nagahama Royal Hotel (para as pessoas das regiões da antiga Nagahama, Azai e Biwa);

Torahime Bunka Hall (para as pessoas das regiões da antiga Torahime e Kohoku)

Kinomoto Stick Hall (para pessoas das regiões da antiga Kinomoto, Takatsuki, Yogo e Nishi Azai)



Cuidado com o Norovírus!!

Com a chegada do inverno e dias frios, o Norovírus vem se espalhando com bastante frequência. Fiquem atentos!

Quais são os sintomas em casos de infecção?

- Ânsia de vômito;
- Dores abdominais;
- Diarréia;
- Febre



Como evitar o contágio?

- Lavar bem as mãos (que é o básico);
- Cozinhar bem os alimentos;
- Os utensílios de cozinha devem ser muito bem lavados e desinfetados;
- Proteja-se do contato com o vírus utilizando sempre luvas descartáveis, máscaras e aventais ao lidar com material contaminado. Para desinfetar as roupas, utilize alvejante à base de cloro.



Como ocorre o contágio?

- Contato das mãos com vômitos ou fezes de pessoas infectadas;
- Através da tosse de pessoas infectadas;
- Através de refeições preparadas por pessoas infectadas;
- Moluscos (ostras)



Maiores detalhes, acesse o endereço abaixo:

<http://goo.gl/w5m4x>

Já se cadastrou no Serviço de Mensagens da Prefeitura? メール配信システム登録済ですか。

Cadastrando-se neste serviço, você receberá no e-mail do seu celular informações de interesse geral da comunidade e alertas em casos de calamidades. O serviço é gratuito* e o cadastro é muito simples.

Acesse a página de cadastros através do código QR ou envie um e-mail em branco a partir do celular para: nagam1.urgent@mpme.jp Em alguns minutos você estará cadastrado.

*Custos com envio/recebimento de mensagens e transmissão de pacotes por conta do usuário. Maiores informações no site <http://www.city.nagahama.shiga.jp> (acesso do PC).

